

Smlouva č. 02602

o zajištění pobytového ekologicko-výchovného programu
(smlouva se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 v platném znění)

I. Smluvní strany

Odběratel:

Základní škola a Mateřská škola Mimoň, příspěvková organizace (dále odběratel)	
IČ: 48282545	
DIČ: neplátcí DPH	
Sídlem: Mírová 81, 471 24 Mimoň	
Zastoupený: Ing. Tomášem Kobrem, MBA	
Číslo účtu:	Banka:
Telefon:	E-mail:
Pověřený pracovník odběratele: (osoba zodpovědná za průběh pobytu)	
Operativní s. ojení na pracovníka	E-mail:
Telefon:	
Adresa pro zaslání faktury odběrateli:	

Dodavatel:

Středisko ekologické výchovy Libereckého kraje, příspěvková organizace (dále dodavatel)	
IČ: 75053144, DIČ: CZ75053144	
Sídlem: Jizerská 190, Hejnice, PSČ 463 62	
Zastoupený: Ing. Martinem Modrým, Ph.D.	
Pro věci smluvní:	
Číslo účtu:	Banka:
Telefon:	E-mail:

II. Předmět smlouvy

1. Dodavatel zajistí pro odběratele **pobytový ekologicko-výchovný program** (dále jen **pobyt**) v termínu od **2.3.2026** do **6.3.2026** v **Oldřichově v Hájích, č.p. 5, PSČ 463 31 Oldřichov v Hájích**.
2. Pobyt zahrnuje ekologicko-výchovný program, ubytování a stravování pro níže uvedený počet osob.

III. Specifikace předmětu smlouvy

1. Počet osob a věk:

Celkový počet osob činí **27**, z toho:

- žáků ZŠ (1. - 4. tř.): věk 9 let, třída 3 C, počet 24 z toho: dívek 11, chlapců 13
- dospělí (pedagogický doprovod): počet 3, z toho ženy 3

2. Zahájení a ukončení pobytu:

Účastníci nastoupí dne **2.3.2026 v 11.00 hod.**

Účastníci odjedou dne **6.3.2026 v 10.00 hod.**

Nástup na pobyt je možný nejdříve v 11 hodin dopoledne.

Pokoje je nutno uvolnit nejpozději do 9 hodin dopoledne v den odjezdu.

Areál je třeba uvolnit nejpozději do 13:30 hodin.

Nástupy a odjezdy mimo uvedenou dobu je nutno předem s dodavatelem konzultovat.

3. Stravování:

Stravování bude zajištěno v areálu:

☒ 5x denně (dopolední a odpolední svačina).

☐ 3x denně bez svačin.

Stravování začne: ☒ obědem ☐ odpolední svačinou ☐ večeří.

Stravování končí: ☐ snídaní ☒ snídaní + cestovním balíčkem ☐ obědem.

Jedna z večeří bude zajištěna formou opékání buřtů u ohniště dne: **ANO**.

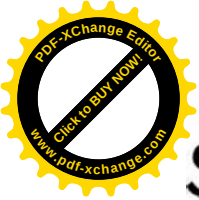
Při celodenní exkurzi bude zajištěn místo teplého oběda cestovní balíček.

4. Ekologicko-výchovný pobytový program:

Dodavatel se zavazuje zajistit pro odběratele ekologicko-výchovný program specifikovaný v Programové náplni ekologicko-výchovného pobytového programu (*příloha č. 2 smlouvy*).

IV. Práva a povinnosti smluvních stran

1. Dodavatel se zavazuje provést služby v rozsahu a kvalitě stanovené v této smlouvě.
2. Dodavatel není povinen respektovat takové pokyny či požadavky odběratele, které by byly v rozporu s touto smlouvou.
3. Dodavatel má povinnost řádně a včas informovat objednatele o všech podstatných náležitostech týkajících se plnění této smlouvy.
4. Pokud zaviněným jednáním dodavatele vznikne odběrateli škoda, např. nesplněním termínů či jiných podmínek pobytu, je dodavatel povinen k její náhradě. Náhradu škody nelze uplatnit v případě, že škoda bude způsobena v důsledku toho, že odběratel nedodrží podmínky této smlouvy.
5. Dodavatel nezajišťuje pro účastníky pobytu osobu s kurzem zdravotníka.
6. Odběratel je povinen před nástupem na akci seznámit účastníky s dohodnutým programem pobytu (*příloha č. 2 smlouvy*), jeho časovým rozsahem a Základními informacemi pro rodiče a účastníky pobytového programu (*příloha č. 4 smlouvy*).
7. Odběratel odpovídá za veškerý převzatý inventář dodavatele, který bude k dispozici účastníkům pobytu v průběhu jeho konání.
8. Odběratel uhradí škody za svoje účastníky pobytu, kteří způsobí škody na majetku dodavatele. Dodavatel si vyhrazuje právo požadovat v tomto případě na odběrateli náhradu škody v plné výši. Úhrada případné škody bude zahrnuta do konečného vyúčtování, případně vyfakturovaná samostatně.



9. Odběratel se zavazuje dodržovat Ubytovací a návštěvní řád (*příloha č. 3 smlouvy*) a řídit se pokyny zaměstnanců dodavatele. Za dodržování Ubytovacího a návštěvního řádu odpovídá pověřený pracovník odběratele.
10. Při pobytech odpovídá za kázeň účastníků, bezpečnost a pořádek doprovázející pedagogický doprovod odběratele.
11. V případě, že bude kolektiv rozdělen do více skupin, musí mít každá skupina vlastní pedagogický doprovod.

V.

Cena a platební podmínky

1. Odběratel zaplatí dodavateli za realizaci pobytu celkovou částku: **91 445,11 Kč** (slovy: **devadesátjedentisícčtyřistačtyřicetpět** korun českých **jedenáct** haléřů) včetně DPH.
2. Ceny za pobyt jsou uvedeny v Kalkulaci (*příloha č. 1 smlouvy*) a vychází z ceníku platného k datu podpisu smlouvy
3. Při minimálně pětidenním pobytu poskytujeme ke každé skupině od 13 do 25 účastníků 100% slevu na stravu a ubytování pro jednoho doprovázejícího pedagoga.
4. Dodavatel si vyhrazuje právo změnit ceny v případě změny sazeb daně z přidané hodnoty.
5. Po ukončení pobytu vystaví dodavatel odběrateli konečnou fakturu se splatností do 10 - ti dnů ode dne doručení daňového dokladu, ve které zohlední případné změny (např. změny v počtu účastníků apod.). Sníží-li se počet osob, sníží se také cenová kalkulace. Ta se odvozuje od nabídkové ceny za 1 osobu za celou akci, vyjma dopravy.

VI.

Jiná ujednání

1. Počtem účastníků se rozumí počet dětí, žáků nebo studentů.
2. Minimální počet účastníků je 13 osob. V případě menšího počtu účastníků doplatí odběratel lektorné a ubytování do minimálního počtu 13 osob.
3. Maximální počet účastníků je 25 osob. Pravidlo max. počtu 25 účastníků platí i pro třídu (či jiný obdobný školní kolektiv, skupinu).
V případě většího počtu účastníků je třídu (kolektiv) nutné rozdělit na dvě skupiny a pro každou skupinu objednat pobytový program.
Pokud celkový počet účastníků klesne na 25 a méně, je možné realizovat jen jeden pobytový program pro celou třídu. Tuto změnu je nutné nahlásit dodavateli e-mailem nejpozději 14 kalendářních dnů před realizací pobytového programu. V opačném případě proběhnou oba pobytové programy pro obě skupiny dle původní objednávky s tím, že odběratel doplatí lektorné a ubytování do minimálního počtu 13 účastníků na skupinu.
4. Snížit počet účastníků po uzavření smlouvy je možné za těchto podmínek:
 - a) Odběratel může snížit počet účastníků bez náhrady nákladů, pokud snížení nepřevýší 10 účastníků z původně sjednaného počtu a neklesne pod 13 osob. Odběratel je povinen oznámit toto snížení dodavateli e-mailem () nejpozději 2 pracovní dny před nástupem na pobyt. V případě, že tak neučiní, uhradí odběratel plný počet jídel objednaných na první den.
 - b) V případě, že odběratel sníží počet o více než 10 účastníků ve lhůtě kratší než 90 kalendářních dnů před nástupem na pobyt, uhradí odběratel dodavateli náklady na lektorné a ubytování za odhlášené účastníky nad stanovený limit. Toto ustanovení platí i v případě, že odběratel uzavře smlouvu na pobyt v období kratším než 90 kalendářních

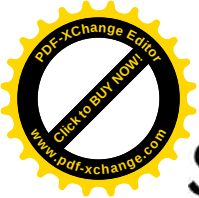
dnů před konáním akce. Odběratel je povinen oznámit toto snížení dodavateli e-mailem ([redacted]) nejpozději 2 pracovní dny před nástupem na pobyt. V případě, že tak neučiní, uhradí odběratel navíc i plný počet jídel objednaných na první den.

- c) Snížit počet o více než 10 účastníků z počtu sjednaného ve smlouvě bez náhrady nákladů lze nejpozději 90 kalendářních dnů před uskutečněním pobytu. Tato změna je možná pouze formou písemného dodatku ke smlouvě. Na základě tohoto dodatku bude odběrateli vystavena nová Příloha č. 1 – kalkulace.
5. Zvýšit počet účastníků po uzavření smlouvy lze v případě, když to dovolí provozní podmínky (nutno předem dohodnout telefonicky). Po telefonické dohodě je nutné nejpozději následující pracovní den zaslat dodavateli oznámení této změny e-mailem na [redacted].
 6. Při odjezdu účastníka v průběhu pobytu vracíme pouze částku za včas odhlášenou stravu. Částka za nevyužitě ubytování a EVP se nevrací.
 7. Dodavatel si vymezuje právo na plné využití kapacity ubytovny. Je třeba počítat s paralelním pobytem dvou škol. Při ubytování bude dodavatelem dodrženo oddělené ubytování dívek a chlapců.
 8. Dodavatel nezaručuje pedagogickému doprovodu samostatný pokoj, může být ubytován na pokoji s pedagogy z jiné školy.
 9. Změnu Programové náplně v průběhu pobytu lze provést po dohodě smluvních stran, jestliže to dovolují provozní podmínky.
 10. Veškeré předané osobní údaje žáků budou zpracovány a uchovány v souladu se Zásadami zpracování osobních údajů klientů STŘEVLIKU zveřejněnými na [redacted] a budou využity výhradně pro účel B.1 zásad, tedy z důvodu plnění smlouvy, plnění zákonných povinností a z důvodu oprávněných zájmů STŘEVLIKU.
 11. Poskytovatel prohlašuje, že uvedený objekt splňuje hygienické podmínky ubytovacího a stravovacího zařízení a podmínky pro zabezpečení výchovy a výuky v souladu s vyhláškou č.106/2001Sb, dále splňuje nároky bezpečnosti práce a protipožární ochrany. Dodavatel dále prohlašuje, že používaná voda je z vodovodu pro veřejnou potřebu.

VII.

Odstoupení od smlouvy

1. Smluvní strany mohou tuto smlouvu ukončit dohodou nebo za splnění příslušných podmínek odstoupením od smlouvy dle odstavce 3-7 tohoto článku. Dohoda o ukončení této smlouvy či odstoupení od smlouvy musí mít písemnou formu. Odstoupení je účinné dnem jeho doručení druhé smluvní straně.
2. Odběratel může od smlouvy odstoupit bez náhrady storno poplatků nejpozději 90. den před sjednaným dnem nástupu na pobyt.
3. V případě, že odběratel odstoupí od smlouvy ve lhůtě kratší než 90 dnů před uskutečněním akce, vyúčtuje dodavatel odběrateli storno poplatků ve výši lektorného a ubytování sjednaných ve smlouvě. Storno poplatků bude účtován s DPH v základní sazbě. Odstoupení od smlouvy musí být provedeno nejpozději 5 pracovních dnů před nástupem na pobyt. Toto ustanovení platí i v případě, že smlouva na pobyt je uzavřena ve lhůtě kratší než 90 dnů před uskutečněním pobytu.
4. Pokud odběratel na pobyt nenastoupí, bude mu účtován storno poplatků ve výši 100 % částky za stravování, ubytování a lektorné sjednané ve smlouvě. Ke storno poplatku bude účtováno DPH v základní sazbě. V případě, že odstoupení od smlouvy bude ze strany odběratele doručeno dodavateli ve lhůtě kratší než 5 pracovních dnů před nástupem na pobyt, má se za to, že odběratel na pobyt nenastoupil.
5. Pokud odběratel na pobyt nenastoupí z důvodu karantény, nebude mu účtován storno poplatků.
6. Dodavatel si vyhrazuje právo kdykoliv odstoupit od smlouvy v případě, že z technických důvodů zaviněných zásahem vyšší moci nemůže pobyt pro odběratele uskutečnit.



Odstoupení od smlouvy je dodavatel povinen učinit písemnou formou. V případě, že již byla uhrazena zálohová faktura, je povinen dodavatel zaslat uhrazenou částku zpět na účet odběratele do 14 kalendářních dnů.

7. Pobyt může být ze strany dodavatele ukončen bez nároku odběratele na vrácení peněz při porušení Ubytovacího a návštěvního řádu (*příloha č. 3 smlouvy*).

VIII. Závěrečná ujednání

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, do doby splnění závazku založeného touto smlouvou.
2. Veškeré změny a doplňky této smlouvy o zajištění pobytového ekologicko-výchovného programu mohou být učiněny pouze písemnou dohodou smluvních stran, učiněnou ve formě číslovaných dodatků smlouvy, podepsaných oprávněnými zástupci smluvních stran, není-li ve smlouvě uvedeno jinak.
3. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž obdrží jeden stejnopis odběratel a jeden stejnopis dodavatel.
4. Přílohami této smlouvy je Kalkulace (*příloha č.1*), Programová náplň ekologicko-výchovného pobytového programu (*příloha č.2*), Ubytovací a návštěvní řád (*příloha č.3*) a Základní informace pro rodiče a účastníky pobytového programu (*příloha č.4*).
5. Odběratel je povinen před nástupem na akci seznámit účastníky s dohodnutým programem pobytu, Ubytovacím a návštěvním řádem a Základními informacemi pro rodiče a účastníky pobytového programu.
6. Ostatní, smlouvou neupravené vztahy se řídí ustanoveními platného občanského zákoníku.
7. Strany této smlouvy prohlašují, že tuto smlouvu uzavřely na základě své vážné, svobodně projevené vůle, jejímu obsahu rozumí a jsou jim známy všechny okolnosti, které jsou pro její uzavření rozhodující, což stvrzují svými podpisy.
8. Odběratel bere na vědomí, že smlouvy s hodnotou předmětu převyšující 50.000 Kč bez DPH včetně dohod, na základě kterých se tyto smlouvy mění, nahrazují nebo ruší, zveřejní poskytovatel v registru smluv zřízeném jako informační systém veřejné správy na základě zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv.
9. Tato smlouva nabývá účinnosti podpisem poslední smluvní strany. V případě, že bude zveřejněn poskytovatelem v registru smluv, nabývá však účinnosti nejdříve tímto dnem, a to i v případě, že bude v registru smluv zveřejněn protistranou nebo třetí osobou před tímto dnem.

Dodavatel:	
Ing. Martin Modrý, Ph.D., ředitel	
V Hejnicích	dne

Odběratel:	
(jméno a příjmení statutárního zástupce, podpis a razítko)	
V	dne



VYÚČTOVÁNÍ

STRAVA BEZ PITNÉHO REŽIMU

Kategorie	Počet	Kč/osoba	Celkem Kč	Částka DPH	Kč/osoba vč. DPH	Celkem Kč vč. DPH
				12%		
1.-4. třída ZŠ	24	935,14	22 443,36	2 693,20	1 047,36	25 136,56
Dospělí	3	1 128,28	3 384,84	406,18	1 263,67	3 791,02
Sleva pedagogický doprovod	1	- 1 128,28	- 1 128,28	- 135,39	- 1 263,67	- 1 263,67
Celkem	x	x	24 699,92	2 963,99	x	27 663,91

PITNÝ REŽIM

Kategorie	Počet	Kč/osoba	Celkem Kč	Částka DPH	Kč/osoba vč. DPH	Celkem Kč vč. DPH
				21%		
1.-4. třída ZŠ	24	57,90	1 389,60	291,82	70,06	1 681,42
Dospělí	3	57,90	173,70	36,48	70,06	210,18
Sleva pedagogický doprovod	1	- 57,90	- 57,90	- 12,16	- 70,06	- 70,06
Celkem	x	x	1 505,40	316,13	x	1 821,53

UBYTOVÁNÍ

Kategorie	Počet	Kč/osoba	Celkem Kč	Částka DPH	Kč/osoba vč. DPH	Celkem Kč vč. DPH
				12%		
1.-4. třída ZŠ	24	1 303,56	31 285,44	3 754,25	1 459,99	35 039,69
Dospělí	3	1 303,56	3 910,68	469,28	1 459,99	4 379,96
Sleva pedagogický doprovod	1	- 1 303,56	- 1 303,56	- 156,43	- 1 459,99	- 1 459,99
Celkem	x	x	33 892,56	4 067,11	x	37 959,67

Ekologicko-výchovný program

Kategorie	Počet	Kč/osoba	Celkem Kč	Částka DPH	Kč/osoba vč. DPH	Celkem Kč vč. DPH
				0%		
1.-4. třída ZŠ	24	1 000,00	24 000,00	-	1 000,00	24 000,00
Celkem	x	x	24 000,00	-	x	24 000,00

REKAPITULACE - ceny včetně DPH

Cena celkem	91 445,11 Kč
Manipulační poplatek	- Kč
Celkem	91 445,11 Kč
Uhrazená záloha	- Kč
K úhradě (+), přeplatek (-)	91 445,11 Kč

Cena	Kč/osoba	Kč/osoba DIETA
MŠ	-	-
1.-4. třída ZŠ	3 577,40	-
5.-9. třída ZŠ	-	-
SŠ	-	-
Dospělí	2 793,72	-



STŘEVLIK

Příloha č. 2

Programová náplň ekologicko-výchovného pobytového programu

1. stupeň ZŠ „Cesta za řemesly I.“

DEN	Dopoledne (9.00–12.00) Oběd 12.00	Odpoledne (13.30–16.30)* Večeře 18.00	Večer (19.00–20.30) Večerka 22.00
1.	<i>Příjezd, ubytování, oběd.</i>	SEZNÁMENÍ, MOTIVACE Seznámení s místem a náplní pobytu. Motivace	NÁVRH LOUTKY Vizualizace originální pohádkové postavy. - bez lektora
2.	BARVY KOLEM NÁS Barvení látek na loutku přírodními i umělými barvami.	OVČÍ ROUNO Ukázka zpracování vlny a výroba vlněného výrobku.	*PROSTOR NA VLASTNÍ VOLONOČASOVÉ AKTIVITY
3.	VÝLET ZA MÍSTNÍMI PŘÍBĚHY Celodenní výlet plný her a poznávání okolí. Sběr přírodnin na výrobu loutky.		*PROSTOR NA VLASTNÍ VOLONOČASOVÉ AKTIVITY
4.	LOUTKÁŘ Kompletace loutky, opracování dřeva, spojování různých materiálů.	PEKAŘ PEČE HOUSKY Pečení vlastnoručně upletených housek. Cesta zrna.	*PROSTOR NA VLASTNÍ VOLONOČASOVÉ AKTIVITY
5.	ROZLOUČENÍ Shrnutí pobytu a rozloučení. Divadlo.	<i>Odjezd.</i>	

* Čas 16,30 – 18,00 je určen pro osobní volno.

* Změna programu vyhrazena!



Příloha č. 3

UBYTOVACÍ A NÁVŠTĚVNÍ ŘÁD

1. V celém areálu je zákaz kouření a manipulace s otevřeným ohněm – hrozí zde vysoké nebezpečí vzniku požáru. Výjimkou je ohniště a prostor vyhrazený pro kuřáky.
2. V době od 22.00 do 6.00 dodržujte noční klid v areálu i v obci.
3. **V případě porušení bodů 1 a 2 Ubytovacího a návštěvního řádu si dodavatel vyhrazuje právo okamžitě ukončit pobyt bez předchozího upozornění a bez nároku na vrácení peněz odběrateli.**
4. Při pobytech mládeže mladší 18 let odpovídá za kázeň, bezpečnost a pořádek doprovázející pedagogický doprovod.
5. V areálu je zakázáno užívat drogy a osoby mladší 18 let zde nesmějí konzumovat alkohol.
6. Ve všech prostorách areálu udržujte pořádek a čistotu.
7. Dbejte prosím pokynů zaměstnanců STŘEVLIKU.
8. Do dílen, kuchyně, kotelny a úklidových místností je nepovolaným osobám vstup zakázán.
9. Třídíme odpad. Do nádob určených pro třídění odpadu odkládejte pouze takové odpady, pro které je nádoba určena (popis je uveden na víku nádoby). Všechny odpady by měly být čisté a upravené požadovaným způsobem (např. PET láhve – sešlápnout).
10. V ubytovací části je nutné používat přezůvky. K odkládání bot jsou určeny prostory u vstupních dveří.
11. Při odchodu a ve větrném či deštivém počasí vždy zkontrolujte, zda jsou dobře zavřená okna.
12. Chovejte se šetrně. Při odchodu z místnosti zhasněte světla a šetrně zacházejte také s vodou.
13. Používat vlastní elektrospotřebiče je zakázáno.
14. **Dodržujte zásady bezpečnosti při používání žebříku mezipatří. Viz. Příloha č.1 Ubytovacího řádu**
15. **Ubytování jsou povinni neodkladně nahlásit poskytovateli ubytovacího zařízení úraz a stvrdit svým podpisem záznam do knihy úrazů pro ubytované.**
16. **U porušení bodů 4 až 13 Ubytovacího a návštěvního řádu si dodavatel po předchozím upozornění vyhrazuje právo ukončit pobyt bez nároku na vrácení peněz odběrateli.**



„Dodržujte zásady bezpečnosti při používání žebříku mezipatří. Snížíte tak riziko úrazu na minimum. Jak na to?“

1. Používejte žebřík, jen když je to účelné

Žebřík používejte jen tehdy, pokud k tomu máte důvod, tzn. pokud je jeho použití opodstatněné a účelné. Žebřík je určen k bezpečnému přemístění účastníka pobytu do a z lůžkové části v mezipatří, nikoliv k cvičení či jiné nevhodné činnosti.

2. Nepoužívejte nebezpečné nástroje

Při pohybu na žebříku dodržujte jeden ze základních bezpečnostních prvků - nepoužívejte na něm žádný nebezpečný nástroj nebo nářadí.

3. Nikdy se neotáčejte zády k žebříku

To je považováno za jednu z největších chyb, která se vymstila už mnoha lidem. Pamatujte si, že se nikdy nemáte otáčet k žebříku zády. Buďte k žebříku čelem, abyste byli vždy připraveni se v případě nebezpečí chytit.

4. Uvolněte si prostor okolo žebříku

Mějte vždy uvolněn prostor pod žebříkem. Nejdůležitější je mít dostatečný prostor v dolní části za vašimi zády. Odstraňte z tohoto prostoru všechny špičaté, ostré a jinak nebezpečné předměty, o které byste se mohli v případě i malého pádu vážně poranit.

5. Pohybujte se na žebříku bezpečně

Při pohybu na žebříku nedělejte zbytečně prudké a rychlé pohyby. Takové chování by mohlo způsobit ztrátu rovnováhy a následný pád. Dodržujte zásady bezpečného pohybu - dvě ruce a jedna noha na žebříku, nebo dvě nohy a jedna ruka na žebříku. Dodržujte také bezpečnou vzdálenost od horního konce žebříku, tedy od posledního opěrného bodu.



Příloha č. 4

Základní informace pro rodiče a účastníky pobytového programu

STŘedisko **E**kologické **V**ýchovy **LI**bereckého **K**raje (zkráceně STŘEVLIK).

Ve středisku je zakázáno kouřit, užívat drogy a konzumovat alkohol. Ubytování jsou povinni se řídit ubytovacím řádem a pokyny pracovníků STŘEVLIKU.

Co by měl mít s sebou každý účastník programu:

- přezůvky
- psací potřeby
- pevné boty vhodné na turistiku
- na výlety láhev na pití a menší batůžek
- oděv do deště a gumovky
- teplé oblečení (jsme podhorská oblast s rychlými výkyvy počasí), v zimě rukavice, čepice, šála; oblečení na převlečení pro případ venkovních aktivit za deštivého počasí nebo sněhu
- oblečení, které si mohou děti ušpinit (venkovní a tvořivé aktivity)
- šátek a brýle s UV filtrem
- vhodné jsou i pokrývky hlavy a ochranné opalovací krémy
- hygienické potřeby, ručník, osuška

Kontakt:

Středisko ekologické výchovy Libereckého kraje, příspěvková organizace

Oldřichov v Hájích č. p. 5, 463 31

Telefon: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]